

# CLASIFICADOS 708-656-6400

## Digital Sunday Edition



Noticiero Bilingüe

# LAWNDALE

Sunday, August 8, 2021

## NEWS



### WEST SIDE TIMES

V. 81 No. 31

P.O. BOX 50599 CICERO, IL 60804 (708)-656-64003

ESTABLISHED 1940

# La Administración Pritzker Ofrece Ayuda a Inquilinos para Evitar el Desalojo

A medida que continúa la eliminación gradual de la moratoria de desalojo pandémico, por parte del estado, el lunes, el Gobernador JB Pritzker y la Autoridad de Desarrollo de la Vivienda de Illinois (IHDA) anunciaron que la administración ha distribuido más de \$185 millones en asistencia en renta de emergencia a 22,200 residentes de Illinois, a través del Programa de



Pago de Rentas de Illinois (ILRPP). Además, IHDA anunció haber completado la revisión de 70,000 solicitudes recibidas durante la primera ronda de solicitudes en junio, con 25.000 solicitudes adicionales actualmente en trámite para ser revisadas en la segunda ronda. Se aconseja a los propietarios con solicitudes en progreso ya iniciados por sus inquilinos, que completen su parte de

la solicitud antes de la fecha límite, el domingo, 15 de agosto. Hasta la fecha, IHDA ha recibido cerca de 95,500 solicitudes ILRPP completadas, de inquilinos y propietarios, en 100 de los 102 condados de Illinois. IHDA ha aprobado 22,250 solicitudes y pagado más de \$185 millones a los inquilinos que tienen problemas debido a la pandemia. Además, el Departamento

*Continued on page 8*

## Pritzker Administration Provides Assistance to Help Tenants Avoid Eviction

As the state's gradual phaseout of the pandemic eviction moratorium continues, on Monday Governor JB Pritzker and the Illinois Housing Development Authority (IHDA) announced the administration has distributed more than \$185 million in emergency rental assistance to 22,200 Illinoisans through the Illinois Rental Payment

Program (ILRPP). In addition, IHDA announced it has completed the review of all 70,000 applications received during the first application round in June, with an additional 25,000 applications currently in the pipeline to review from the second round. Landlords with in-progress applications already initiated by their tenants are encouraged

to complete their portion of the application before the deadline on Sunday, August 15. To date, IHDA has received nearly 95,500 completed ILRPP applications from renters and landlords in 100 of Illinois' 102 counties. IHDA has approved 22,250 applications and paid out more than \$185 million to renters experiencing hardships due to the



pandemic. In addition, the Illinois Department of

Human Services (DHS) has programs available to

households in need and

*Pase a la página 8*



# North Lawndale Welcomes Youth-Led Douglass 18



**By: Ashmar Mandou**

It's time to tee-off! Residents in the North Lawndale community will welcome a new youth-designed, conservation-themed miniature golf

course, Douglass 18, which opens to the public on Saturday, Aug. 7<sup>th</sup>. "We are excited about the opening of the Douglass 18 golf course," said Sheila McNary, executive member of the North Lawndale

Community Coordinating Council. "It will provide a warm, family-friendly place that will offer sports, access to nature, fresh air, and sunshine. The unique design of the course, along with its bird theme, will

aid in conservation by raising awareness of the 205 species of birds that migrate to Douglass Park. Douglass 18 will not only improve the quality of life for North Lawndale residents, but also help us build a sense of community where all residents of Chicago can come together to reclaim and share this public space."

Douglass 18 Miniature Golf Course will be open from May 1 – October 30 annually. Course hours are 8a.m., to 8p.m., Monday – Friday and 9a.m., to 5p.m., on Saturday. The course will be closed Sundays. The cost to play Douglass 18 is \$5 per game with certain specials occurring weekly. "Ensuring Chicagoans have access to green space and a chance to connect with nature, both in their neighborhoods and at the zoo itself, is

the lifeblood of the zoo's mission and vision," said Lisa Hyatt, director of community engagement at Lincoln Park Zoo. "I am in awe of the dedication of the young artists and environmentalists who brought Douglass 18 to life."

Douglass 18 has been a process in the making that began in 2018 when Lincoln Park Zoo teamed up with community partners to create an opportunity for North Lawndale residents to connect with nature in a fun and interactive way. "Recreational spaces, like the mini-golf course in Douglass Park, are great

community assets that can only be enhanced when cultural and natural design elements are incorporated," said Michael P. Kelly, General Superintendent and CEO of the Chicago Park District. "This project is an example of how leveraging the strengths and expertise of our partners helps uplift those assets to better engage the community and improve our built environment." Douglass 18 was made possible by a Lincoln Park Zoo supporter who provided a \$800,000 gift for the co-created project.

To learn more about Lincoln Park Zoo, visit [www.lpzoo.org](http://www.lpzoo.org). **Photo Credit: Lincoln Park Zoo**







Specialization in  
**Early Reading & Math Instruction**

**Baby Signs Curriculum**  
for Infant & Toddler Program

**NOW ENROLLING!**

Call or schedule a tour on our website today!  
(312) 675-0053 | [www.thevillagellc.com](http://www.thevillagellc.com)

**Ages 6 weeks to 5 years**

Remote Learning Care for School-Aged Children  
Hours of Operation: 6:00am - 6:00pm

Located in the South Loop at  
800 S. Wells St., Suite 180

High Quality, Gold Standard Child Care

The Creative Curriculum  
& **Building Language for Literacy**

Cultural Exposure  
to **Karate & Dance**





# Sheriff's Office Offers Free Assistance to Tenants, Housing Providers as Eviction Moratorium Expires



As the moratorium on filing eviction cases has been lifted, Cook County Sheriff Thomas J. Dart is reminding housing providers and tenants grappling with eviction that they can access the Office's Community Resource Center for assistance in accessing services and financial help. Launched late last year, CRC team members work directly with the public to help individuals navigate social services, housing, employment, medical and mental health services, among others. The CRC also can help individuals

locate existing government rental assistance. The CRC is currently operating virtually and can be reached at via phone at (773) 405-5116, or via email at [resourcecenter@ccsheriff.org](mailto:resourcecenter@ccsheriff.org) or online at [www.cookcountysheriff.org/crc/home](http://www.cookcountysheriff.org/crc/home). The availability of the Community Resource Center is just one of several efforts the Office is taking to address the resumption of evictions after a moratorium that began in March 2020. With significant government rental assistance available, the Office has instituted a

policy requiring property owners to confirm there is no forthcoming assistance before an eviction will be enforced. Social workers are also on staff to make outreach to tenants in vulnerable situations to offer assistance during the eviction enforcement process. While it is unclear how many evictions will be filed in the coming weeks, it is undeniable that the pandemic has been financially devastating not only to many renters, but also to housing providers, many of whom have a small number of rental properties and rely on the rental income to pay their bills.

## Podrías ahorrar dinero con GEICO.

Con gran cantidad de tarifas bajas, un servicio excepcional de agentes con licencia que hablan español y oficinas locales de seguros cerca a ti, tiene sentido cambiar a GEICO.

Además, podrías ahorrar aún más cuando combinas tu seguro de auto con la cobertura de tu casa, inquilino, bote, o motocicleta.

**¡No esperes, obtén una cotización hoy mismo!**

**Allan Gerszonovicz**

847-779-8101 | [geico.com/niles-gerszonovicz](http://geico.com/niles-gerszonovicz)  
7111 W. Dempster St, Niles

Aplican l mites. Visita [geico.com](http://geico.com) para ver más detalles. GEICO y afiliados. Washington, DC 20076 © 2021 GEICO 20\_544962000

**GEICO**  
OFICINA LOCAL





# Illinois Becomes Most Welcoming State in the Nation

Governor JB Pritzker on Monday signed HB 121, SB 667, SB 1596 and SB 2665 into law, legislation expanding protections for immigrant and refugee communities and further establishing Illinois as the

most welcoming state in the nation. The new laws strengthen the TRUST Act and make Illinois the second state in the nation to require local officials to end partnerships with ICE, address hate crimes against

immigrant communities, expand workplace protections for Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) recipients, and create the Illinois Immigration Impact Task Force to ensure state



## THOUGHT ABOUT A CAREER CHANGE?

Lawndale Bilingual Newspaper is Seeking an

## ADVERTISING REPRESENTATIVE

If you enjoy meeting people, and growing your own income, this may be the perfect opportunity for you.

The Lawndale Bilingual Newspaper is seeking a professional sale rep who is organized, creative, reliable, and enthusiastic to join our team. Sales experience is encouraged, however training is provided to the candidate who displays a passion to learn and grow in a competitive, yet nurturing environment. Candidates should bring a basic knowledge of social media along with original ideas to increase our presence. Generous commission plus based salary will be offered.

Call at 708-656-6400 ext. 116

5533 W. 25th Street  
Cicero, IL 60804

708-656-6400

LAWNDALE NEWS

programs and policies best serve immigrant residents. HB 121 expands protections for Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) recipients by adding a new definition for 'work authorization status' to the Illinois Human Rights Act. The change clarifies that it is a civil rights violation for employers to refuse to hire, segregate, or engage in harassment on the basis of work authorization status. SB 667 strengthens the Illinois TRUST Act and the Voices of Immigrant Communities Empowering Survivors (VOICES) Act to protect immigrant families in Illinois. The legislation:

- Provides clarity around action that law enforcement officials can and cannot take around warrants.
- Prohibits state or local governments from signing contracts with the federal

government to unjustly detain immigrants.

- Places limitations on local enforcement of discriminatory practices by prohibiting officials from inquiring about the citizenship or immigration status of an individual in custody unless they're presented with a federal criminal warrant, or otherwise required by federal law.

- Increases transparency by requiring state and local law enforcement agencies to submit annual reports regarding requests from the U.S. Department of Homeland Security.

- Authorizes the Attorney General to conduct investigations into violation of the Illinois TRUST Act. HB 121, SB 667 and SB 2665 are effective immediately.

SB 1596 is effective January 1, 2022.

## Casa Central Invites Community to Back-to-School Event

Casa Central is pleased to announce that it will host its Back-to-School Backpack Distribution Event on Wednesday, August 18, 2021 from 2:00 PM to 6:30 PM at 1343 N. California, Chicago, IL 60622. In addition to backpacks, attendees will receive school supplies, books, discount coupons to area partners, surface sanitizer supplies, hand sanitizers and other PPE supplies, and much more all at NO COST to all attendees of all ages. Casa Central's Early Learning Academy (ELA) is enrolling children 0-5 for its fall program. Casa Central's Early Learning Academy



has a well-established reputation for enhancing the lives of children and families through its comprehensive child and family development program, which serves 0-5-year-old children and their families throughout the Chicagoland area. To learn more about Casa Central and its mission, visit CasaCentral.org or follow us on all social media platforms @ CasaCentral.



# Local Students Participate in STEM Program to Improve Diversity in STEM



For the second year, ComEd is sparking curiosity among Chicagoland high school students by bringing STEM

(Science, Technology, Engineering, and Math) education to their homes through ComEd STEM

Home Labs. The program was created during the COVID-19 pandemic to safely continue to bring

STEM programming and mentorship to Black and Hispanic students, as women and people of color continue to be dramatically underrepresented in STEM fields. ComEd engineers and Dr. Kate Biberdorf, also known as “Kate the Chemist,” led nearly 100 students in three virtual “build days” over the last week, as they participated in a simulated mission to Mars by solving STEM-related challenges that

included building their own Mars Rover. Students received ComEd STEM Home Lab kits with materials needed for the three build days. Over the course of the build days, students worked to build mini, wirelessly-controlled rovers, coded for the rovers, and installed cameras to find the lost rovers and explore Mars. STEM programming and mentorship at an early age are keys to pursuing

these career opportunities. According to Pew Research, Black and Hispanic workers also continue to be underrepresented in the STEM workforce. Black workers make up 11 percent of the U.S. workforce overall but represent 9 percent of STEM workers, while Hispanic workers comprise 16 percent of the U.S. workforce but only 7 percent of all STEM workers.

We offer  
homeowners  
insurance!

# Hello, Neighbor.

It's a great day to save money with your local  
GEICO office!

To find out how much you can save on your auto insurance  
and to receive a quote contact Kevin Ware.



"Scan to call now"



**GEICO** | LOCAL OFFICE

**773-582-8888**

Chicago, IL 60652  
¡Hablamos Español!

[geico.com/chicago-ware](https://geico.com/chicago-ware)

Some discounts, coverages, payment plans, and features are not available in all states, at all GEICO companies, or in all situations. GEICO is a registered service mark of Government Employees Insurance Company, Washington, DC 20076; a subsidiary of Berkshire Hathaway Inc. © 2020 GEICO

## UNABLE TO WORK?

**HAVE YOUR SOCIAL SECURITY  
BENEFITS BEEN DENIED?**

# LET US HELP

## SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

**THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY**

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

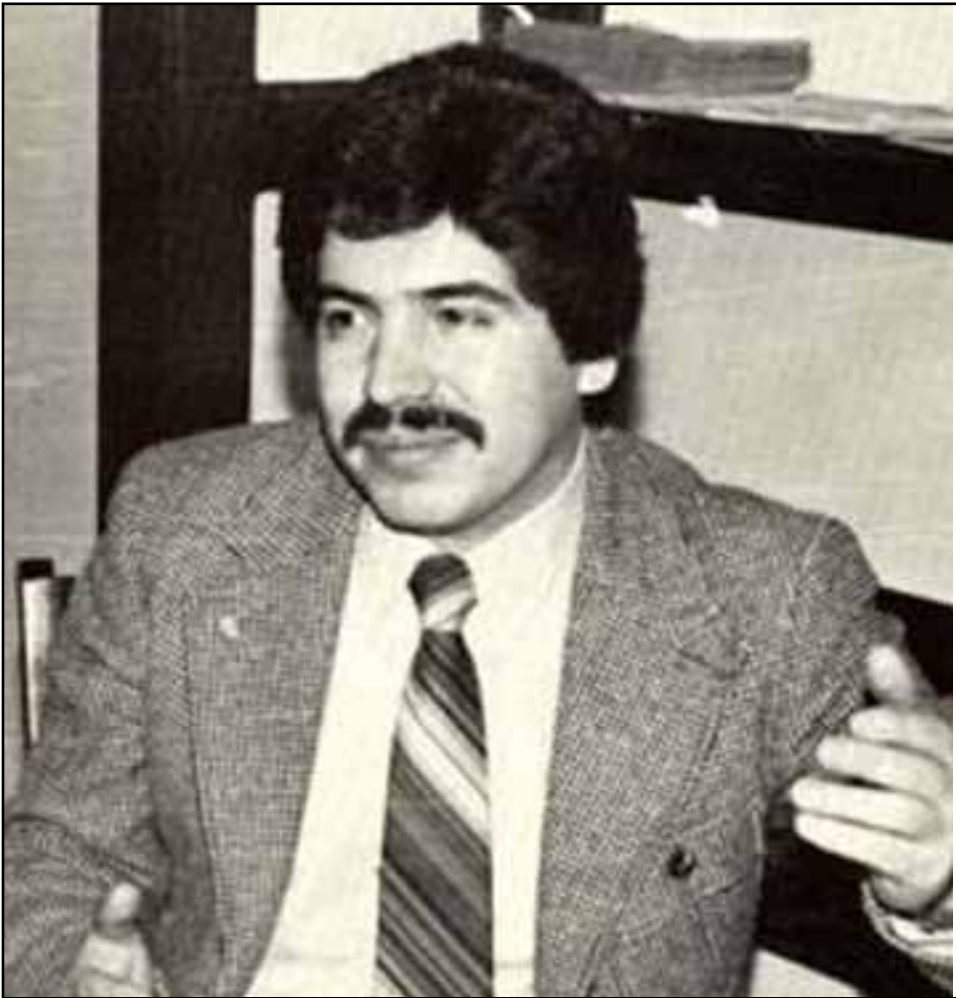
HABLAMOS  
ESPAÑOL

# 312-563-1001

HABLAMOS  
ESPAÑOL



# Commissioner Anaya Passes Resolution to Declare Rudy Lozano Day in Cook County

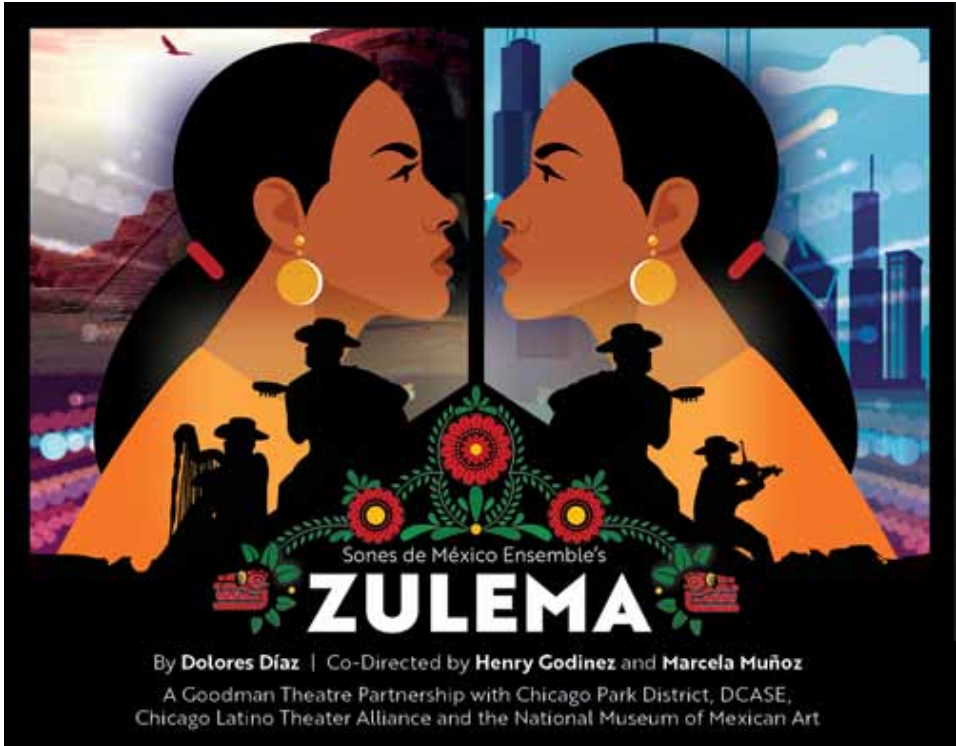


The Cook County Board of Commissioners approved resolution #21-4417 which declares July 29<sup>th</sup> Rudy Lozano Day in Cook County. Rodolfo “Rudy” Lozano was a labor and community organizer who fearlessly fought for the betterment

of his community and all workers. His life was characterized by his passion for activism until his tragic assassination in 1983. Rudy Lozano’s belief that community unity was the key to make change, led him to strategically forge coalitions among Latino,

Black, White progressive allies, and other historically underrepresented community groups. Lozano would have turned seventy (70) this month. The resolution was introduced by Commissioner Anaya, and was approved with unanimous support.

# Sones de México Ensemble Presents: Zulema



Sones de México Ensemble presents Zulema by Dolores Díaz and Co-Directed by Henry Godínez and Marcela Muñoz. Zulema, a Goodman Theatre partnership with the Chicago Park District, DCASE, Chicago Latino Theater Alliance and the National Museum of Mexican Art, will be a free three-week engagement spans 10 park locations citywide. In addition, a special finale performance in Millennium Park, featuring a spectacular cast of 70+ artists will conclude the run. Zulema will take you on a spectacular musical journey of many thousands of miles—from her Chiapas home

in Mexico to Chicago— young Zulema zig-zags through the culturally diverse landscapes of her homeland and our fair city along the way. Exhilarating regional music and dance from the Grammy-nominated Sones de México Ensemble make a joyous event for the whole family. The dates for Zulema are as follows: **August 5 at 6:30pm** – Calumet Park (Calumet) 9801 S. Calumet Avenue **August 6 at 6:30pm** – Riis Park (Belmont-Cragin) 6100 W. Fullerton Avenue **August 7 at 3pm** – Portage Park (Portage Park) 4100 N. Long Avenue **August 12 at 6:30pm** – Hale Park (Clearing West)

6258 W. 62nd Street **August 13 at 6:30pm** – Hermosa Park (Hermosa) 2240 N. Kilbourn Avenue **August 14 at 3pm** – Dvorak Park (Pilsen) 1119 W. Cullerton Street **August 15 at 3pm** – Harrison Park TBC (Pilsen) 1824 S. Wood Street) **August 19 at 6:30pm** – Davis Square Park (Back of the Yards) 4430 S. Marshfield Avenue **August 20 at 6:30pm** – La Villita Park (Little Village) 2800 S. Sacramento Boulevard **August 21 at 3pm** – Marquette Park (Chicago Lawn) 6721-6757 S. Kedzie Avenue

# ¿RENTANDO?

¡NO ESPERE MAS, PONGA SU APARTMANETO DE RENTA

# AQUI!

LLAMENOS HOY MISMO

# 708-656-6400

# INVIERTA EN LA COMUNIDAD

# COMPRE EN TIENDAS LOCALES



# Los Estudiantes Locales Participan en el Programa STEM para Mejorar la Diversidad en el Mismo



Por segundo año consecutivo, ComEd despierta la curiosidad entre los estudiantes de secundaria de Chicago llevando el programa STEM (Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) a sus casas a través de ComEd STEM Home Labs. El programa fue creado durante la pandemia del COVID-19 para continuar llevando en forma segura la programación y tutoría del programa STEM a estudiantes negros e hispanos, ya que las mujeres y gente de color continúan estando dramáticamente

sub-representadas en los campos STEM. Ingenieros de ComEd y la Dra. Kate Biberdorf, conocida también como “Kate la Química” dirigieron a casi 100 estudiantes en tres “días de preparación” virtuales, durante la última semana, mientras participaban en una misión simulada a Marte, resolviendo retos relacionados con STEM, que incluían construir su propio Mars Rover. Los estudiantes recibieron estuches de ComEd STEM Home Lab con los mate-

riales necesarios para tres días de preparación. En el curso, los estudiantes trabajaron para construir mini rovers controlados de forma inalámbrica, codificados para los rovers e instalar cámaras para encontrar los rovers perdidos y explorar Marte. La programación y tutoría STEM a corta edad son clave para seguir estas oportunidades de carreras. De acuerdo a Pew Research, los trabajadores negros e hispanos continúan también estando subrepresentados en la

fuerza laboral STEM. Los trabajadores negros forman el 11 por ciento de la fuerza laboral de E.U. en general,

pero representan el 9 por ciento de los trabajadores STEM, mientras que los trabajadores hispanos for-

man el 16 por ciento de la fuerza laboral de E.U. pero solo el 7 por ciento de todos los trabajadores STEM.



## THE OAKS



**Apartment living with congregate services**  
114 South Humphrey  
Oak Park, IL, 60302



This property with its architecturally award winning atrium provides seniors and disabled individuals with parking, library, laundry room, Wellness Center and other conveniences.

A service coordinator is on staff to assist tenants who may need additional services. The units are studio and one bedroom, each with electric appliances, tile bath, and wall to wall carpeting. Modern fire and safety systems are installed in each apartment and common areas of the building. There are also 8 accessible one bedroom units for the mobility impaired. The Oaks is owned and operated by The Oak Park Residence Corporation and is funded by the Department of Housing and Urban Development through the 202/section 8 Program. Residents pay approximately 30% of their monthly income for rent. For additional information please visit our website at [www.oakparkha.org](http://www.oakparkha.org) or contact us at 708-386-5812.





## No-contact orders expanding to text, social media under Bush law



A no-contact order typically instructs a defendant not to have any in-person contact with a victim. However, a law championed by State Senator Melinda Bush (D-Grayslake) will no longer allow them to hound their accuser via text message, email or social media. "When a person pursues a no-contact order against someone, there is nothing stopping the perpetrator

from sending threatening texts or leaving harassing voicemails," Bush said. "In the age of technology and online dating, far too many people have experienced unwarranted communications after drawing the line." Electronic contact – which includes texting, emailing and calling – will now be considered a violation of a person's stalking no-contact order under Bush's law. If a person were to

break the order, they would face the same repercussions as they would for in-person contact. Under previous law, electronic contact is not considered means of correspondence. Without the clarification found within Senate Bill 1677, a stalker could contact someone virtually and harass them without facing consequences. Senate Bill 1677 was signed into law Friday and takes effect Jan. 1, 2022.

## Pritzker Administration...

*Viene de la página 1*

has awarded over \$187 million in assistance to Illinois residents. To see if you are eligible for any of these programs, please visit: [www.illinoisrentalassistance.org](http://www.illinoisrentalassistance.org). The Illinois Supreme Court has issued an order

temporarily staying all trial and judgments in residential eviction proceedings involving covered persons, with some exceptions. The order takes effect August 1 and expires September 1, 2021.



## INVIERTA EN LA COMUNIDAD COMPRE EN TIENDAS LOCALES



## North Lawndale da la Bienvenida a Douglass 18 Dirigido por Jóvenes



### Por Ashmar Mandou

¡Es hora de jugar! Los residentes de la comunidad de North Lawndale darán la bienvenida a un nuevo campo de golf en miniatura diseñado para jóvenes con temas de conservación, Douglass 18, que abre al público el sábado 7 de agosto.

Estamos entusiasmados con la apertura del campo de golf Douglass 18", dijo Sheila McNary, miembro ejecutivo del Concilio de Coordinación Comunitaria de North Lawndale. "Será un lugar cálido y familiar que ofrecerá deportes, acceso a la naturaleza, aire fresco y sol. El diseño único del campo, junto con su tema de aves, ayudará a la conservación, concientizando sobre las 205 especies de aves que emigran a Douglass Park. Douglass 18 no solo mejorará la calidad de vida de los residentes de North Lawndale, sino que nos ayudará a establecer un sentido de comunidad donde todos los residentes

de Chicago puedan venir y reunirse y reclamar y compartir este espacio público".

El Campo de Golf en Miniatura Douglass 18 abrirá del 1º de mayo al 30 de octubre anualmente. Su horario es de 8 a.m. a 8 p.m. de lunes a viernes y de 9 a.m. a 5 p.m. los sábados. El campo estará cerrado los domingos. El costo para jugar en Douglass 18 es de \$5 por juego con ciertos especiales cada semana. "Asegurar que los habitantes de Chicago tengan

acceso a espacios verdes y la oportunidad de conectarse con la naturaleza, tanto en sus vecindarios como en el zoológico, es el elemento vital de la misión y visión del zoológico", dijo Lisa Hyatt, directora de participación comunitaria en Lincoln Park Zoo. "Estoy asombrado por la dedicación de los jóvenes artistas y ambientalistas que dieron vida a Douglass 18".

Douglass 18 ha sido un proceso que comenzó en el 2018, cuando en Lincoln Park Zoo se unieron a afiliados comunitarios para crear una oportunidad para que los residentes de North Lawndale conectaran con la naturaleza en forma divertida e interactiva. "Los espacios recreativos, como el campo de golf en miniatura en Douglass Park, son grandes haberes comunitarios que solo pueden crecer cuando se incorporan elementos culturales y de diseño natural", dijo Michael P. Kelly, Superintendente General y CEO del Distrito de Parques de Chicago. "Este proyecto es un ejemplo de como la unión de fuerzas y experiencia de nuestros afiliados elevó esos activos para involucrar mejor a la comunidad y mejorar nuestro entorno". Douglass 18 fue posible gracias al apoyo de Lincoln Park Zoo, que donó \$800,000 para co-crear el proyecto. Para más información sobre Lincoln Park Zoo, visite [www.lp-zoo.org](http://www.lp-zoo.org).

## Evite el desalojo...

*Viene de la página 1*

mento de Servicios Humanos de Illinois (DHS) tiene programas disponibles a las familias necesitadas y ha otorgado más de \$187 millones en ayuda para los residentes de Illinois. Para ver si usted es elegible para cualquiera de estos programas, visite [www.illinoisrentalassistance.org](http://www.illinoisrentalassistance.org). La Corte Suprema de Illi-

nois ha emitido una orden para suspender temporalmente todos los juicios y sentencias en procedimientos de desalojo residencial que involucren a personas cubiertas, con algunas excepciones. La orden entra en efecto el 1º de agosto y expira el 1º de septiembre del 2021.





# POLICE OFFICER - LATERAL HIRE

## Town of Cicero

### Police & Fire Commission



#### Contact Information:

Town of Cicero  
Attn: Police & Fire Commission  
5410 W. 34th St  
Cicero, Illinois 60804  
708-982-3839

#### Position Information:

Application Deadline: 08/30/21 @ 5:00 PM  
Salary: \$80,392  
Not included in salary:  
Annual clothing allowance  
Academic achievement incentive  
Tuition reimbursement  
Sworn Officers: 170  
Population: 87,000

#### Position Details:

Town of Cicero, Illinois  
Police Officer – Lateral Hire

The Town of Cicero is now accepting applications for Lateral Hire Police Officers.  
Candidates should under general supervision, be able to perform general police patrol duties, including but not limited to:

- Basic accident investigations
- Traffic control and enforcement
- Initial investigations into criminal and non-criminal activity and related functions
- involving the safety and protection of life and property
- Promote crime prevention strategies
- Apprehend criminals
- Enforce Federal, State and Local Statutes/Ordinances

#### Lateral Entry Qualifications:

- Must be at least 21 years of age.
- Must possess a High School Diploma or GED Equivalent AND be actively employed as a sworn law enforcement officer for the past 2 consecutive years immediately prior to the date of submission of your application.
- Be currently certified as a full-time law enforcement officer.
- Must possess a valid driver's license.
- Must possess a valid Firearms Owners Identification Card (FOID).
- Be a United States Citizen or a Naturalized Citizen.
- Be able to operate designated city vehicles.
- Have no convictions for DUI and no loss of license as a result of moving violation within the past 36 months at the time of application.
- Have no felony convictions.
- Have no convictions for serious misdemeanors involving moral turpitude as defined in 65 ILCS/10-2.1-6.

#### Applicants who meet the above qualifications must:

- Complete and submit an application.
- Participate in an interview/assessment process conducted by a joint committee.
- Furnish job experience documentation.
- Provide a law enforcement certification that has been issued or accepted by the Illinois Training and Standards Board. Include any and all state of Illinois certified courses. (i.e....NEMRT, TRI-RIVER, ILESTB etc....)
- Current departmental stats, including awards, commendations, etc.

- Current resume (encouraged, but not required).

#### Examination Process:

The examinations of lateral entry candidates shall be job-related and practical in character and relate to those matters which will fairly test the capacity of the persons examined to discharge the duties of the position. Candidates are required to provide a resume and copies of training and certification documentation for scoring purposes. Candidates will also be scored on:

- Cognitive abilities
- Personal appearance
- Interpersonal skills
- Communication skills
- Attitude towards police work
- Police related knowledge

#### The initial examination of candidates will include:

- Oral interview(s)
- Background investigation
- Polygraph exam

#### Candidates receiving a conditional offer of employment will be required to pass the following:

- Psychological exam
- Medical exam, including drug screening

#### Eligibility List:

Accepted candidates shall be placed on a new or current lateral entry eligibility list in alphabetical order, from which the Town of Cicero Police and Fire Commission may select at their discretion to fill vacancies depending on qualifications and experience. Acceptable candidates will remain on lateral entry eligibility list for a period of up to two years.

#### Applications:

**Starting Wednesday August 4th, 2021 at 9:00 a.m., applications may be obtained at:**

**Town of Cicero Police Department  
4901 W. Cermak Rd  
Cicero Illinois, 60804**

#### Completed applications must be submitted with:

- \$50.00 Certified check or Money Order made payable to the Town of Cicero. No cash or personal checks will be accepted....
- Photocopy of applicant's current state issued driver's license
- Firearms Owners Identification Card
- Social Security Card
- Certificate of high school diploma
- All current police/security certifications that the applicant has attained
- If applicant possesses college degree, certificate of college diploma and/or sealed transcripts may be included, as well.
- Passport size color photo attached to the finished application

#### Applications to be considered must be returned with all supporting documentation to:

Town of Cicero Police Department – Front Desk  
4901 W. Cermak Rd  
Cicero Illinois, 60804

No later than 5:00 p.m.  
**Monday August 30th, 2021**

#### No applications will be accepted after this time and date.

Please make sure that all applications are placed in a sealed envelope, attention: "Police & Fire Commission" and contain accurate contact information (phone numbers, email addresses and residential addresses)

#### **ALL CANDIDATES WILL BE CONTACTED THROUGH THE EMAIL YOU PROVIDE THROUGHTOUT THE ENTIRE PROCESS.**

An Equal Opportunity Employer: All applicants will be afforded equal employment opportunity without discrimination because of race, color, religion, sex, marital status, national origin or ancestry, citizenship status, physical or mental disability unrelated to ability, sexual orientation, military status or unfavorable discharge from military service.



APT. FOR RENT

APT. FOR RENT

## APARTMENT FOR RENT

(N. Riverside)

1- bdrm, new tile-windows, laundry facilities, AC, includes heat - natural gas

**\$999.00 per month**

Call Luis

**(708)366-5602**

Leave Message

53

HELP WANTED

53

HELP WANTED

## SE NECESITA MECANICO PARA AUTOS

2 años de experiencia, tiempo completo

No se necesita herramientas.

En el lado noroeste.

**LLAME A SAM  
773-202-8100**

Se requiere algo de Inglés

53

HELP WANTED

53

HELP WANTED

## ESTAMOS CONTRATANDO

### GDI Integrated Facility Services

Sea parte de nuestro equipo dedicado a proveer una instalacion limpia, sana y segura! Posiciones de limpieza disponibles de tiempo parcial y tiempo completo por el area de Chicago y tambien en los suburbios circundantes.

REGÍSTRESE EN UN BONO DE HASTA \$ 300 para empleados de tiempo completo y \$ 150.00 para empleados de medio tiempo! Actualmente estamos ofreciendo un programa de bonificación de inicio de sesión para los nuevos miembros del equipo que se unan a GDI desde ahora hasta el 10/31/21

Si desea mas informacion, por favor comuniquese con Grisel Rivera (630)320-2296 o Melissa Garcia (708)340-7347.

**www.lawndalenews.com**

53

HELP WANTED

53

HELP WANTED

## CDL CLASS A DRIVER

Weekly pay, dedicated runs. Every second night home. Pay vacation, up to 0.70¢ per mile. Full time. We pay 1099



**CALL  
773-727-4123**

53

HELP WANTED

53

HELP WANTED

## HOUSE CLEANING FLEXIBLE HOURS



**\$17.00  
PER HOUR  
PLUS TIPS**

Se Solicita

## OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8am-4:30pm

No experiencia necesaria. Aplicar de 10am-2pm

4712-16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651

**CAL-ILL GASKET 773-287-9605**

## SE NECESITA MECANICO PARA AUTOS

2 años de experiencia, tiempo completo

No se necesita herramientas.

En el lado noroeste.

**LLAME A SAM  
312-520-1904**

SE REQUIERE ALGO DE INGLES

53

HELP WANTED

53

HELP WANTED



**GOLAN'S  
MOVING & STORAGE**

## NOW HIRING

**MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A**

### COMMISSIONS AND BONUSES

Full time and part time available

Apply in person at

**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**

**Call 847.673.3309**

**SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES**

**Clase C y Clase A**

**COMISIONES Y BONOS**

Disponible Tiempo completo y Medio tiempo

**APLICAR EN PERSONA**

**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**

**Llame al: 847.673.3309**

ILL CC 93712

## Pacifico Spa

We offer relaxing anti stress massages. Light massages more than just a massage. Given by professionals who will attend you with pleasure.



Ofrecemos masajes relajantes anti estrés. Masajes ligeros más que un simple masaje. Dada por profesionales que te atenderán con gusto.

We are located at:

**2851 W. Belmont Ave.**

Open from 9am to 8pm

**773-245-8915**

**RELAXING  
YOUR  
BODY**

**INVIERTA EN LA COMUNIDAD  
COMPRE EN TIENDAS LOCALES**

## SMITTY'S TREE SERVICE, INC.

### LOOKING FOR GROUNDSMEN, CLASS B OR C DRIVERS

Employee needs to be self motivated and willing to work hard. CDL license is a plus but not mandatory.

**708-385-2814**

**12736 S. Ridgeway, Alsip, IL.**

Please stop in and fill out an application/interview looking to hire ASAP to the right candidate.



## FULL TIME POSITION PAINTER

**Corporation or DBA necessary**

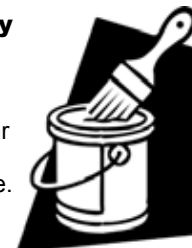
Must have own painting tools and transportation

**Must speak basic English**

Hourly Rates start from \$18/hr-\$25/hr based on experience

Steady work guaranteed/pay on time.

**The Projects are located around the city and Suburbs.**



**Call VJ 312-912-4448**



53 HELP WANTED

**DRY CLEANER****Is looking for full time presser.**

Apply in person

**5136 W. CHICAGO AVE.****773-261-0405****TINTORERIA**

Busca PRENSADOR tiempo completo.

Aplicar en persona

**5136 W. CHICAGO AVE.****773-261-0405****AGENTES DE VIAJES/CAJERAS****PART TIME - FULL TIME****TRAER RESUME****LUNES A VIERNES****09:00am 12:00 pm****o enviar**Email: [jdelsa@delgadotravelusa.com](mailto:jdelsa@delgadotravelusa.com)

Supervisorchicago@delgadotravelusa.com

**DELGADO TRAVEL AGENCY****2914 N. MILWAUKEE AVE, CHICAGO****TEL: (773)235-5000****SE NECESITA JARDINERO****CON EXPERIENCIA DE 2 AÑOS****\$18.00 LA HORA***Se necesita lo más rápido posible***TIEMPO COMPLETO • EL TRABAJO  
ESTA LOCALIZADO EN ELBURN, IL***Debe entender un poquito de Inglés***630-303-1299****NOW HIRING****ROOFING COMPANY IN SUMMIT, IL**

Is looking for helpers to work on roofs, and for siding installers. We provide trucks and tools.

**ESTAMOS CONTRATANDO****ROOFING COMPANY IN SUMMIT, IL**Buscamos ayudantes para trabajar en techos e instaladores de revestimientos (siding).  
Nosotros proporcionamos camiones y herramientas.**708-458-7988****INVIERTA EN LA  
COMUNIDAD  
COMPRE EN TIENDAS  
LOCALES**

53 HELP WANTED

**J.R. TRANSPORT****Esta contratando CHOFERES**con licencia CDL clase A y **OWNER OPERATORS**,  
Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "flatbed"**SOLICITO MECANICO DE DIESEL**

Horario Lunes a Sábado. Salario basado en experiencia.

Aplicar en persona en el

**5130 Polk St. Chicago, IL 60644**

Pregunte por Jesus Ruiz o Alfredo Hernandez

**708-458-9758**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK  
COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY  
DIVISION  
REVERSE MORTGAGE FUNDING LLC  
Plaintiff,  
-v-  
BETTY KARIUKI, UNITED STATES OF  
AMERICA - DEPARTMENT OF HOUSING  
AND URBAN DEVELOPMENT, CITY  
OF CHICAGO, UNKNOWN HEIRS AND  
LEGATEES OF VIRGINIA TALLIE, LAURA  
MCKNIGHT, RUBY LEE PATON, JIMMY  
CARTER, UNKNOWN OWNERS AND  
NONRECORD CLAIMANTS, GERALD NORDEN,  
AS SPECIAL REPRESENTATIVE  
FOR VIRGINIA TALLIE (DECEASED)  
Defendants  
2021CH00280  
1453 N. LOTUS AVE  
CHICAGO, IL 60651  
NOTICE OF SALEPUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on June 30, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on August 31, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate:  
Commonly known as 1453 N. LOTUS AVE, CHICAGO, IL 60651  
Property Index No. 16-04-111-003-0000  
The real estate is improved with a single family residence.  
Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/ or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.  
Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.  
Where a sale of real estate is made to satisfy a lien prior to that of the United States, the United States shall have one year from the date of sale within which to redeem, except that with respect to a lien arising under the internal revenue laws the period shall be 120 days or the period allowable for redemption under State law, whichever is longer, and in any case in which, under the provisions of section 505 of the Housing Act of 1950, as amended (12 U.S.C. 1701k), and subsection (d) of section 3720 of title 38 of the United States Code, the right to redeem does not arise, there shall be no right of redemption.  
The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.  
If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).  
IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.  
You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.  
For information, examine the court file, CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiff's Attorneys, 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527 (630) 794-9876  
THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.tjsc.com](http://www.tjsc.com) for a 7 day status report of pending sales.  
CODILIS & ASSOCIATES, P.C.  
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100  
BURR RIDGE IL, 60527  
630-794-5300  
E-Mail: [pleadings@il.cslegal.com](mailto:pleadings@il.cslegal.com)  
Attorney File No. 14-20-05891  
Attorney ARDC No. 00468002  
Attorney Code. 21762  
Case Number: 2021CH00280  
TJSC#: 41-1098  
NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.  
Case # 2021CH00280  
13172777IN THE CIRCUIT COURT OF COOK  
COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY  
DIVISION  
WELLS FARGO BANK, NATIONAL ASSOCIATION, SUCCESSOR BY MERGER TO WELLS FARGO BANK MINNESOTA, NATIONAL ASSOCIATION, AS TRUSTEE F/K/A NORWEST BANK MINNESOTA, NATIONAL ASSOCIATION, AS TRUSTEE FOR STRUCTURED ASSET INVESTMENT LOAN TRUST, 2003-BC4  
Plaintiff,  
-v-  
LESLIE WOLFE, CITY OF CHICAGO, AN ILLINOIS MUNICIPAL CORPORATION, 1ST FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION OF WESTCHESTER, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS, UNKNOWN OCCUPANTS  
Defendants  
20 CH 200  
1839 SOUTH KEELER AVENUE  
CHICAGO, IL 60623  
NOTICE OF SALEPUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 18, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on September 7, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate:  
Commonly known as 1839 SOUTH KEELER AVENUE, CHICAGO, IL 60623  
Property Index No. 16-22-411-039-0000  
The real estate is improved with a single family residence.  
The judgment amount was \$64,036.91.  
Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/ or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.  
Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.  
The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.  
If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).  
IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.  
You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.  
For information, The sales clerk, LOGS Legal Group LLP Plaintiff's Attorneys, 2121 WAUKEGAN RD., SUITE 301, Bannockburn, IL 60015 (847) 291-1717. For information call between the hours of 10m - 3pm. Please refer to file number 19-092360.  
THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.tjsc.com](http://www.tjsc.com) for a 7 day status report of pending sales.  
LOGS Legal Group LLP  
2121 WAUKEGAN RD., SUITE 301  
Bannockburn IL, 60015  
847-291-1717  
E-Mail: [ILNotices@logs.com](mailto:ILNotices@logs.com)  
Attorney File No. 19-092360  
Attorney Code. 42168  
Case Number: 20 CH 200  
TJSC#: 41-565  
NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.  
Case # 20 CH 200  
13173468**LEGAL NOTICE / BID**

EL HOGAR DEL NIÑO 1710-18 S. Loomis Chicago, Il 60608 is soliciting bids from food service vendors. Bids are being solicited for services in the Chicago/Cook-County/Pilsen area for approximately 375 Breakfast, 375 Lunch, and 375 PM Snack. The proposed operating days will be Monday to Friday begin 10/01/21 and end 09/20/22. All contracts are subject to review by the Illinois State Board of Education. To obtain a bid packet, contact Claudia López, 312-733-5584.

1710-18 S. Loomis Chicago, Il 60608 [claudia.lopez@elhogardelnino.org](mailto:claudia.lopez@elhogardelnino.org). The deadline for the bid submission is August 24th 2021 at 2:00 pm. A Public bid opening will take place on August 31st 2021 2:00 pm at 1710-18 S. Loomis St. Chicago, Il 60608.



**Notice Invitation to Bid to  
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 21-416-11  
OPERATING ENGINEERING AND RELATED TRADE SERVICES TO THE  
MAIN OFFICE BUILDING COMPLEX FOR A THIRTY SIX (36) MONTH PERIOD**

**Bid Opening: August 17, 2021**

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendix C and the Multi Project Labor Agreement is required on this contract.

\*\*\*\*\*

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's web-site, [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org); the path is as follows: Doing Business ➔ Procurement and Materials Management ➔ Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org) (Doing Business→Procurement & Materials Management→Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: [contractdesk@mwrd.org](mailto:contractdesk@mwrd.org) or call 312-751-6643.

Chicago, Illinois  
July 29, 2021

Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago  
By Darlene A. LoCascio  
Director of Procurement and Materials Management